

[4. L'ADORATION DES BERGERS
LES MEMES, JOSEPH, MARIE.]

JOSEPH

750 Qui sont ceux-là, qui là dehors font bruit ?

SOPHRON

Qui vont cherchant de vie⁽²⁾ le vrai fruit,
Car nous savons et croyons fermement
Qu'en cet enfant est notre sauvement*.

MARIE

755 Si Dieu leur a ce grand cas révélé,
Il ne faut pas que par nous soit celé ;
Car aux croyants il faut le Christ montrer.
Ouvrez-leur l'huis.

JOSEPH

Vous pouvez bien entrer.

ELPISON

Entrons.

SOPHRON

Tout beau, sans l'un l'autre fouler¹ !

NEPHALLE

Las* ! De le voir ne me pourrai saouler !

SOPHRON

760 Dieu immortel, qui sur les Cieux impère*,
Et qui plus est, pour nous, fais ton repaire
En cet enfant (auquel² nous t'adorons,
Et saluons la très heureuse mère
De cet enfant, dont toi seul es le père),
765 De tous nos cœurs l'aimons et révérons !
À tout jamais louanges chanterons,
Pour ce divin et salutaire ouvrage.
Nos biens, nos cœurs, notre tout t'offrirons,
Nous t'aimerons tout le cours de notre âge.

ELPISON

770 Nous t'adorons, ô divine puissance,
Qui as daigné sous la forme d'enfance
Avecques nous humblement habiter.
L'œil voit l'enfant impuissant en présence³,
Mais foi, qui croit par sûre connaissance,
775 Devient notre œil et nous vient inciter
De t'adorer, honorer, visiter
Comme vrai Dieu et celui seul qui est,
Qui peut tuer⁽²⁾ et puis ressusciter
Tous les vivants, quand et comme il te plaît.

NEPHALLE

1. « bousculer ».

2. « par lequel ».

3. « physiquement ».

780 Tu es de Dieu la promesse semence*
Au pauvre Adam après sa lourde offense,
Qui trop s'était au serpent {con}fié⁽³⁾.
Abraham crut cette heureuse sentence,
David aussi, pour quoi fit pénitence ;
785 Et l'un et l'autre en fu[ren]t justifiés⁽⁴⁾*.
Noé en toi s'est fermement fié⁽²⁾,
Par quoi il fut sauvé du grand déluge.
Qui croit en toi, il est certifié⁽⁴⁾
Qu'à tout jamais tu lui seras refuge.

PHILETINE

790 Or* vois-je ce qu'en Isaïe⁽³⁾ ai lu⁴ :
C'est une vierge ayant son fils conçu.
Dame, c'est vous dont il parla si bien :
Rosée⁽³⁾ que le ciel voûté a plu,
Ô terre heureuse, ayant par foi reçu
795 Voire et germé le fruit qui est lien⁽²⁾
De Dieu en nous ! Dieu qui dessous ce rien⁵
Vient habiter avec ses créatures.
Las* ! Je connais qu'il n'est nul plus grand bien
Que voir l'effet des saintes Écritures.

CRISTILLA

800 Pauvres pécheurs remplis d'ingratitude,
L'âne et le bœuf, qui sont bêtes si rudes,
N'ont méconnu leur maître et bienfaiteur⁶.
Trop bestiaux⁽³⁾ sont vos sens et études*,
Voyant ces dons en telles multitudes,
805 Si vous n'aimez ce puissant donateur.
Au saint écrit j'ai vu dans un auteur⁷,
En admirant le Christ et ses travaux,
Dit que devons voir notre rédempteur
En pauvre lieu, entre deux animaux.

DOROTHEE

810 Or* voit mon œil ce qu'ai cru et pensé :
C'est qu'on verrait la verge de Jessé⁸,
Et puis après d'elle monter en haut
La fleur par qui sera récompensé
Dieu, beaucoup plus qu'il ne fut offensé
815 Du pauvre Adam par le premier défaut⁹.
Vierge, de toi encor' dire me faut :
Tu es le mont dont fut prise la pierre
Sans main d'ouvrier⁽²⁾ fors* Dieu seul, qui le saut
Fait à son fils faire du Ciel en terre.

4. *Isaïe* 7,14.

5. « sous ce corps humain », c'est-à-dire dans le ventre de Marie.

6. *Isaïe* 1,3.

7. Orig. : « acteur ». Le terme était utilisé, entre autres, au sens de « auteur », « rédacteur » ou encore « créateur ».

8. Ou arbre de Jessé, qui illustre la lignée de Jessé, père du roi David, à laquelle les évangélistes Mathieu (1,1-17) et Luc (3,23-37) rattachent Jésus, en se fondant sur la prophétie d'Isaïe (11,1). La généalogie de Jésus est figurée par cette métaphore végétale, où Marie est souvent symbolisée par la fleur de lys qui s'épanouit au bout de la verge ou branche.

9. C'est-à-dire péché.

JOSEPH

820 Amis, comment avez-vous su ceci ?

SOPHRON

Seigneur, hier soir, le ciel déjà noirci,
Vîmes de Dieu anges resplendissants ;
Nous eûmes peur. Lors, nous réjouissant⁽⁴⁾,
Dirent : « le fils de Dieu est né pour vous. »
825 Pensez, Seigneur, s'il y eut nul de nous
Qui ne courût de bon cœur pour pouvoir,
Ce qu'avons tous désiré, recevoir.

JOSEPH

Loué⁽²⁾ soit Dieu qui, à l'orgueilleux, cache
Ce que lui plaît que l'humble et petit sache.
830 Croyez le Grand dessous ce petit corps :
En l'impuissant gît la force des forts.
Sous ce muet couverte* est la parole,
Sous cette chair tant délicate et molle
Le fort David y est qui, de sa fronde
835 A mis à mort le plus grand de ce monde¹⁰.
Ne doutons plus, Dieu est avecques nous ;
Et pour jamais, l'épouse avec l'époux
Par cet enfant ensemble sont unis,
Comme par lui tous les maux sont punis.

SOPHRON

840 Vous plairait-il par votre humilité,
Vierge portant nom de maternité,
Nos questions⁽³⁾ en patience⁽³⁾ entendre ?

MARIE

Ici pourrez la vérité apprendre ;
Ne craignez rien, mais parlez hardiment.

PHILETINE

845 Je voudrais bien savoir, premièrement,
Pourquoi au lit ne vous trouvons couchée,
Vu qu'aujourd'hui vous êtes accouchée ?

MARIE

Le digne fruit qui donne à tous liesse⁽²⁾,
Par sa vertu*, m'exempte de faiblesse.

JOSEPH

850 Son corps, qui est sans tache ni macule*,
Est toujours sain ; tout mal de lui recule.

CRISTILLA

Pourquoi n'est né Christ en grande maison ?

MARIE

Bien facile est d'en dire la raison :
Il a aimé parfaite pauvreté
855 Pour enrichir cil* qui eût pauvre été.

JOSEPH

10. Allusion au combat avec le géant Goliath, tué d'un coup de fronde.

Vous bâtisseurs de grands palais si amples,
Édificateurs⁽⁴⁾ de maisons et de temples,
Voyez celui qui tout en sa main tient,
Qui en ce lieu pauvre et petit se tient !
860 Si* n'aurez-vous en fin de votre guerre
Que la longueur de votre corps de terre.

NEPHALLE

Pourquoi n'a-t-il de beaux accoutrements
D'or et d'argent, rubis et diamants⁽³⁾ ?

MARIE

865 Simplicité, dont il est amoureux,
Lui fait haïr tout état curieux^{(3)*}.

JOSEPH

Bien que l'habit ne fasse le péché
[De] Qui a son cœur à Dieu seul attaché,
Si* sont toujours la curiosité^{(5)*},
La vanité et superfluité⁽⁵⁾
870 De Dieu haïes, et des bons réprimées :
Par Christ en est la parole approuvée*,
Et en trouvant tous ces ornements laids
S'est contenté de petits drapelets.

PHILETINE

875 Pourquoi n'avez au moins quelque servante,
Pour vous servir d'affection^{(4)*} ardente ?

MARIE

Je n'ai besoin d'être de nul servie,
J'ai de servir grand plaisir et envie.

JOSEPH

L'indigent faut servir en diligence,
Mais de rien n'a cette dame indigence :
880 L'enfant lui est pain vif pour nourriture,
Sa charité* lui sert de couverture
En cette vie ; et en ce vêtement,
Elle a toujours parfait contentement.

CRISTILLA

885 Dame, pourquoi ne vient ici le monde
Pour adorer le bien, où tout abonde ?

MARIE

Prou* d'appelés y a, mais peu d'élus ;
Mais les élus y viendront et non plus¹¹.

JOSEPH

890 David, Noé, Abraham et Jacob
En ont parlé à ce monde beaucoup.
Chaque¹² prophète à chanter s'est épris,
Pour inciter chacun courir auprès¹³

11. « et eux seuls » » (*Matthieu 22,14*).

12. Orig. : « Chacun ».

13. Orig. : « au pris ».

De Dieu promis et à tous exposé :
Mais chacun a ou son parler glosé,
Ou déprisé, ou comme nul tenu,
895 Tant que bien peu de peuple y est venu.

DOROTHEE

Pourquoi le beau n'est par sur* tous aimé ?
Pourquoi le bon n'est sur tous estimé ?

MARIE

Pource qu'amour est si très raisonnable
Qu'entrer ne peut sinon en son semblable.

JOSEPH

900 Amour, de nous, jamais ne prend naissance,
Mais vient de Dieu, qui donne connaissance
De son amour en nous, qui¹⁴ ne séjourne,
Mais tout soudain dont* elle vient retourne.
La créature est bien audacieuse⁽⁴⁾

905 Qui sent en soi cette flamme amoureuse,
Et attribue à soi le sentiment*
Qui vient de Dieu et est Dieu purement.
Dieu est amour, qui en sa créature
Se veut aimer par sa charité* pure.

SOPHRON

910 Quels mots voici ! De plaisir je m'étonne* !

ELPISON

Voici le jour, faut-il que je retourne ?

NEPHALLE

Faut-il laisser cet enfant nonpareil ?

PHILETINE

Madame, au moins son petit bout d'orteil
Pour le baiser vous plaise me donner.

CRISTILLA

915 À moi aussi. Las*, veuillez pardonner
Ma privauté et trop grand' hardiesse⁽³⁾ !

DOROTHEE

Pour m'enivrer jusqu'au bout de liesse⁽²⁾,
Permettez-moi que j'en baise la plante :
Maintenant suis bien heureuse et contente.

920 Nos yeux l'ont vu et nos mains l'ont touché,
L'agneau très pur qui ôte le péché.

SOPHRON

Las* ! Recevez de pauvreté les dons,
Avec nos cœurs qu'à vous servir tendons.

PHILETINE

925 Cet oiselet, qui n'est laid ni méchant
Aurez de moi, car il a plaisant chant.

CRISTILLA

14. « amour qui... ».

Tenez ce lait, pour faire sa bouillie ;
Encore en ai : la chèvre n'est faillie¹⁵.

DOROTHEE

Fromage frais dedans cette faisselle
Sera pour vous, très heureuse pucelle.

NEPHALLE

930 Mon flageolet, s'il vous plaît de l'ouïr⁽²⁾,
Il vous fera tout le cœur réjouir⁽³⁾.

ELPISON

De mon fagot aussi vous fait présent ;
Le feu vous est bien sain, au temps présent.

SOPHRON

935 Moi, qui pour tous dois faire la harangue,
Confesser veux n'avoir force ni langue,
Ni nul savoir : pour vous remercier⁽⁴⁾
Rien ne pouvons, fors* nous humilier⁽⁴⁾
Devant l'enfant, où la divinité
Veut habiter par son humilité,
940 Offrant tout ce qu'en nous le Père a mis.
Amis d'amis, ennemis d'ennemis,
Vivre et mourir voulons en te servant ;
Vivre sans toi estimons moins que vent.
À Dieu¹⁶, enfant, lequel toujours bénisse
945 Toi et ta belle et noble compagnie !
À Dieu, Marie ! À Dieu, de Dieu l'aimée,
Par quoi serez d'un chacun estimée !
À Dieu, Joseph ! Grâce nous vous rendons,
Et mère et fils nous vous recommandons.
950 Si nul* de nous vous peut en rien servir,
Mandez-le-nous : vous nous verrez courir.

MARIE

Celui qui est vérité, vie et voie,
Pasteurs élus, vous garde et bien convoie.

(Ils s'en vont.)

955 J'ai eu l'oreille ententive*, aussi l'œil,
À leur parler, dont je fais le recueil
Dedans mon cœur, là où je le conserve :
Je le confère*, et le garde et observe.
Ce m'est plaisir de voir le souverain
Communiquer* à ce lignage humain.
960 Le petit l'a trouvé, et Dieu l'a connu nu ;
Le grand l'a réprouvé, dont mal lui est venu :
La grandeur n'a connu sous cette petitesse.
Donc honneur soit rendu, et gloire à sa haute¹⁷.

15. Sous-entendu : son lait n'est pas tari.

16. Sous-entendu : à Dieu nous te recommandons.

17. Le texte indique « *Fin de Marie et Joseph* ».